

Giovanni Domenico da Nola (ca. 1510/20-1592) nació en el actual municipio de Nola, en los suburbios de Nápoles. Compositor y poeta fue autor de *madrigales* italianos, obras religiosas y en su época sumamente admirado por sus *canzone villanesche*. Estas últimas fueron editadas en 2 colecciones por Hieronymus Scotto en Venecia en 1541; varios famosos compositores las tomaron como modelo y elaboraron paráfrasis sobre ellas (Willaert, Lassus, Waelrant, Scandello, Donato). Además, desde 1545 fueron editados al menos 4 libros de madrigales a 4, 5 y 6 voces así como colecciones de sus *motetes* litúrgicos, la más tardía en 1575. Desde 1563 y hasta su muerte en 1592 fue Maestro de Capilla de la Iglesia de la Anunciación en Nápoles.

Las *villanesche* de Nola están escritas a 3 voces, tienen textos sencillos (probablemente propios), que en muchos casos encuentran su origen en los *canti carnascialeschi*. En estos últimos se alude a personajes marginales de la sociedad (discapacitados, prostitutas, gitanos, judíos, ladrones, estafadores) y frecuentemente tienen un doble sentido orientado hacia lo sexual; en épocas de carnaval las clases sociales gustaban mimetizarse y disfrazarse de lo opuesto en festividades y desfiles, muy populares especialmente en Nápoles y Florencia. El otro tema recurrente en los textos de las *villanesche* es el del amor no correspondido.

Acentuando el carácter rústico de los textos, musicalmente las obras de Nola presentan una escritura vertical sencilla, que alterna con leves pasajes imitativos. En los pasajes homofónicos a veces se encuentran quintas consecutivas en movimiento directo entre las voces (prohibidas en el contrapunto del período) deliberadamente utilizadas por el autor.

En las transcripciones que aquí presento se encontrarán barras de compás cuya finalidad es ayudar al intérprete actual a frasear correctamente cada voz. Son frecuentes los pasajes con estructura rítmica 3-2 o 3-3-2, los que en ningún caso deben cantarse como contratiempos sino respetando la acentuación natural de las palabras. Un buen ejemplo lo encontramos en la frase inicial de *Medici nui siamo*.

Respecto del tipo de reelaboraciones hechas por otros autores, de una manera general puedo decir que :

- ampliaron el efectivo polifónico (original a 3) a 4 voces,
- mantuvieron su estructura AABCC
- “corrigieron” las quintas consecutivas

Willaert, que fue el primero de ellos, mantuvo la melodía original de la voz superior de Nola otorgándola de manera casi textual a su Tenor (*Cingari simo, Madonna io non lo so, O Dio se vede chiaro y O dolce vita mia*) enriqueciendo armonía y contrapunto

Lassus, por su parte simplemente citó el comienzo de la melodía inicial de la S de Nola en su T, para luego dar rienda suelta a su propia inventiva (*Ad altre lo voi dar, Ecco la nymph'Ebraica y O belle fusa*)

Donato en *Chi la gagliarda* sigue de manera casi textual la línea superior de Nola y amplía el color armónico